

Print Size: 445mm x 122mm



Derma Cream

Crème dermo-protectrice

Crema Derma

styrkende hudcreme

Ihovoide

Derma-salva

Dermocrema

Κρέμα Δέρματος

Verzorgende Crème

Crema Dermatológico

Krém Medihoney™ Derma Cream

کرم پوست مدی هانی

Derma Krem

کرم میدهنی دیرما

Krema za dermalno uporabo

Medihoney™-hudkrem

Krem do skóry



Product components from New Zealand
Packaged and sterilized in Canada
Derma Sciences, Inc.
104 Shorting Road
Toronto, Ontario M1S 3S4
USA Int: +1 609 514 4744
Canada Int: +1 416 299 4003

Derma Sciences Europe Ltd.
Suites 2b & 2c
1A Park Street
Maldenhead SL6 1SL
U.K.
Tel: +44 (0) 1628 625 916
Fax: +44 (0) 1628 671 112

EC REP

Scanlan Group B.V.
Postbus 75664,
1118 ZS, Schiphol Tripport
The Netherlands,
Int: +31 20 653-0553

Australian Sponsor
Emergo Australia
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia
Int: +61 2 9006 1662

www.dermasciences.com



Fold Line



Medihoney® Derma Cream helps protect vulnerable skin. It can be used on large skin areas and under compression or wound dressings to protect intact skin from breakdown and irritation caused by dryness, friction or shear. It also helps moisturise dry skin.

Indications for Use

- Protects intact, vulnerable or at-risk skin from breakdown
- Helps maintain the skin's barrier properties and maintain skin moisture
- Helps protect the skin from irritation or breakdown caused by dryness, friction or shear
- Helps maintain the skin pH
- Helps prevent folliculitis
- Helps reduce itching

Precautions

When using for the first time, patch test on a small area of skin. If irritation occurs discontinue use.

Instructions for use

Apply to clean, dry skin three times a day or as required. Reapply after bathing or at each dressing change.

Suitable for use on children.

Fold Line



Medihoney® Derma Cream hilft beim Schutz empfindlicher Haut. Sie kann großflächig und unter Kompressions- oder Wundverbänden zum Schutz gesunder Haut vor Reizungen durch Trockenheit, Reibung/Scheuern und Scherungen angewendet werden. Weiterhin ist sie feuchtigkeitsspendend und für trockene Haut geeignet.

Indikationen

- Schützt gesunde, empfindliche oder gefährdete Haut
- Unterstützt die Schutzigenschaften der Haut und verhindert ihr Austrocknen
- Hilft beim Schutz der Haut vor Reizungen oder Schäden durch Trockenheit, Reibung/Scheuern und Scherungen
- Unterstützt den pH-Wert der Haut
- Hilft bei der Vorbeugung gegen Follikulitis (Follikelentzündung)
- Hilft gegen Juckreiz

Warnhinweise

Beim ersten Gebrauch erst auf einer kleinen Hautstelle testen. Sollten Hautreizungen auftreten, Crème nicht verwenden.

Gebrauchsanweisung

Beim ersten Gebrauch erst auf einer kleinen Hautstelle testen. Sollten Hautreizungen auftreten, Crème nicht verwenden.

Für Kinder geeignet.

Fold Line



La crème dermo-protectrice Medihoney® aide à protéger les peaux sensibles. Elle peut être utilisée sur de grandes surfaces de peau sous compression ou pansements afin de protéger la peau intacte contre les lésions ou les irritations provoquées par la sécheresse, la friction ou les égratignures. La crème a aussi un rôle hydratant.

Indications possibles

- Protège la peau intacte, sensible ou susceptible de subir des lésions
- Aide au maintien des propriétés protectrices de la peau et à sa bonne hydratation
- Protège la peau contre l'irritation et les lésions provoquées par la sécheresse, les frictions ou les égratignures
- Aide au maintien du pH de la peau
- Préviend la folliculite
- Permet de réduire les démangeaisons

Précautions

Avant d'utiliser la crème pour la première fois, testez-la sur une petite surface de la peau. Si la peau devient irritée, ne l'utilisez pas.

Mode d'emploi

Appliquez trois fois par jour ou comme requis, sur une peau propre et sèche. Réappliquez après un bain ou après chaque changement de pansement.

Peut être utilisée sur les enfants.

Fold Line



La Crema Derma Medihoney® ayuda a proteger a la piel sensible. Se puede utilizar en amplias regiones de piel y bajo compresión o cubiertas por apósitos para proteger a la piel intacta del deterioro e irritación causados por la sequedad, la fricción o el roce. También ayuda a hidratar la piel seca.

Indicaciones de uso

- Protege a la piel intacta, sensible o en riesgo contra el deterioro
- Ayuda a mantener las propiedades de barrera de la piel y su hidratación
- Ayuda a proteger a la piel de la irritación o deterioro causados por la sequedad, la fricción o el roce
- Ayuda a mantener el pH de la piel
- Ayuda a prevenir la folliculitis
- Ayuda a reducir el picor

Precauciones

En su primer uso, pruebe el producto en una pequeña región de piel. Si aparece irritación, interrumpa su uso.

Instrucciones de uso

Aplice la crema a la piel limpia y seca tres veces al día o según sea necesario. Vuelva a aplicar tras el baño o en cada cambio de ropa.

Adecuada para niños.

Fold Line



Medihoney® styrkende hudcreme er med til at beskytte sart hud. Den kan bruges på store hudområder og under kompressions- og sårforbindinger for at beskytte intakt hud mod nedbrydning og irritation som følge af tørhed, gnidning eller rifter. Den kan også fugte tør hud.

Indikationer

- Beskytter intakt, sart eller udsat hud mod nedbrydning
- Er med til at opretholde hudens barriereegenskaber og vedligeholde hudens fugtighed
- Er med til at beskytte huden mod irritation eller nedbrydning, der skyldes tørhed, gnidning eller rifter
- Er med til at opretholde hudens pH
- Er med til at forhindre folliculitis
- Er med til at reducere kløe

Forholdsregler

Før cremen bruges første gang, bør man foretage en lappedprøve på et lille hudområde. Hvis det medfører irritation, bør man ikke bruge cremen.

Bruksanvisning

Påføres på ren, tør hud tre gange dagligt eller efter behov. Smør cremen på igen efter badning eller ved hvert forbindingsskift.

Velegnet til brug på børn.

Fold Line



Medihoney® Ihovoide auttaa suojaamaan herkkää ihoa. Sitä voidaan käyttää laajoilla ihoalueilla ja hrsarotaitoksen tai haavasisdoksen alla suojaamaan tervettä ihoa kuivumisen, hankauksen tai hiertymisen aiheuttamalta vaurioitumiselta ja ärtymiseltä. Se auttaa myös kostuttamaan kuivaa ihoa.

Käyttötarkoitus

- Suojava tervettä, herkkää tai ärsytykselle altista ihoa vaurioitumiselta
- Auttaa ylläpitämään ihon suojaominaisuudet ja säilyttämään ihon kosteuden
- Auttaa suojaamaan ihoa kuivumisen, hankauksen tai hiertymisen aiheuttamalta ärtymiseltä tai vaurioitumiselta
- Auttaa säilyttämään ihon pH:n
- Auttaa estämään karvatupen tulehdusta
- Auttaa vähentämään kutinaa

Huomioitavat seikat

Kun alat käyttää voidetta ensimmäisen kerran, kokeile sitä ensin pienelle ihoalueelle. Jos esiintyy ihoärsytystä, älä käytä voidetta.

Käyttöohjeet

Levitä puhtaalle, kuivalle iholle kolme kertaa päivässä tai tarpeen mukaan. Lisää voidetta peseytymisen jälkeen tai aina sidoksen vaihtamisen yhteydessä.

Sopii käytettäväksi lapsille.

Fold Line



Medihoney® Derma-salva hjälper till att skydda sårbar hud. Salvan kan användas på större hudområden och under tryck- eller sårförband för att skydda intakt hud från nedbrytning eller irritation som uppstår pga. Torrhet, friktion eller skjuvning. Salvan hjälper också till att fukta torr hud.

Indikationer

- Skyddar intakt, sårbar eller utsatt hud från nedbrytning
- Hjälper till att bevara hudens barriäregenskaper och bibehålla hudens fuktighet
- Hjälper till att skydda huden från irritation eller nedbrytning som uppstår pga. torrhet, friktion eller skjuvning
- Hjälper till att bibehålla hudens pH-värde
- Hjälper till att förhindra follikulit
- Hjälper till att minska klåda

Säkerhetsanvisning

Laptesta salvan före första användning. Använd inte salvan om huden blir irriterad.

Bruksanvisning

Använd salvan på ren, torr hud tre gånger om dagen eller vid behov. Använd på nytt efter bad eller vid varje förbandsbyte.

Lämplig för användning på barn.

Fold Line



La Dermocrema Medihoney® aiuta a proteggere la pelle vulnerabile. Essa può essere applicata su ampie zone cutanee e sotto compressioni o medicazioni di ferite per proteggere la pelle incolume da lesioni o irritazioni dovute a secchezza, frizione o taglio. Il prodotto aiuta inoltre a idratare la pelle secca.

Indicazioni per l'uso

- Protegge dalle lesioni la pelle intatta, vulnerabile o a rischio
- Aiuta la pelle a conservare le sue funzioni di protezione e a mantenere i livelli d'idratazione
- Aiuta a proteggere la pelle da irritazioni o lesioni causate da secchezza, frizione o taglio
- Aiuta a mantenere il pH della pelle
- Aiuta a prevenire la follicolite
- Aiuta a ridurre il prurito

Precauzioni

In occasione del primo utilizzo, testare il prodotto su una zona circoscritta di pelle. In caso d'irritazione, interrompere l'uso.

Istruzioni per l'uso

Applicare sulla pelle asciutta e pulita tre volte al giorno o secondo la necessità. Riapplicare dopo il bagno e dopo ogni cambio della medicazione.

Prodotto adatto all'uso sui bambini.

Print Size: 445mm x 122mm

Fold Line

Fold Line

Fold Line

Fold Line

Fold Line

Fold Line

Fold Line

Fold Line

Fold Line



Η Κρέμα Δέρματος Medihoney® βοηθά στην προστασία του ευαίσθητου δέρματος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μεγάλες επιφάνειες του δέρματος και κάτω από ελαστικούς επιδέσμους ή επιθέματα κάλυψης τραυμάτων για προστασία του ανέπαφου δέρματος από λύσεις της δερματικής συνέχειας και ερεθισμού που προκαλεί η ξηρότητα, η τριβή και η διάτμηση. Βοηθά επίσης στην ενυδάτωση του ξηρού δέρματος.

Ενδείξεις χρήσης

- Προστατεύει το δέρμα που είναι ανέπαφο, ευαίσθητο ή διατρέχει κίνδυνο από λύσεις της δερματικής συνέχειας
- Βοηθά να διατηρηθούν οι ιδιότητες φραγμού του δέρματος και βοηθά επίσης να διατηρηθεί η υγρασία του δέρματος
- Βοηθά στην προστασία του δέρματος από λύσεις της δερματικής συνέχειας και ερεθισμού που προκαλεί η ξηρότητα, η τριβή και η διάτμηση
- Βοηθά να διατηρηθεί το pH του δέρματος
- Βοηθά να αποτραπεί η θλακίτιδα
- Βοηθά στη μείωση του κνησμού

Προφυλάξεις

Κατά την πρώτη χρήση, κάντε μία δοκιμή σε μια μικρή επιφάνεια δέρματος. Εάν εμφανιστεί ερεθισμός, διακόψτε τη χρήση.

Οδηγίες χρήσης

Απλώνετε σε καθαρό, στεγνό δέρμα τρεις φορές ημερησίως ή όσο χρειάζεται. Απλώνετε πάλι μετά το μπάνιο ή μετά από κάθε αλλαγή επιθέματος.

Κατάλληλη για χρήση σε παιδιά.



Medihoney® Verzorgende Crème helpt kwetsbare huid te beschermen. Hij kan worden gebruikt op grote huidoppervlakken en onder druk- of wondverband om intacte huid te beschermen tegen beschadiging en irritatie als gevolg van uitdroging, wrijving of schuren. Ook helpt hij vocht in te brengen bij een droge huid.

Indicaties voor het gebruik

- Beschermt intacte, kwetsbare of risicohuid tegen beschadiging
- Helpt de beschermende eigenschappen en het vochtgehalte van de huid in stand te houden
- Helpt de huid te beschermen tegen irritatie of beschadiging als gevolg van uitdroging, wrijving of schuren
- Helpt de pH van de huid in stand te houden
- Helpt folliculitis te voorkomen
- Helpt jeuk te verminderen

Voorzorgsmaatregelen

Indien de crème nog niet eerder is gebruikt, eerst uitproberen op een klein stukje huid. De crème niet verder gebruiken als er irritatie optreedt.

Aanwijzingen voor het gebruik

Driemaal daags of naar behoefte aanbrengen op een schone, droge huid. Opnieuw aanbrengen na het baden of bij iedere verwisseling van een verband.

Geschikt voor gebruik bij kinderen.



O Medihoney® Creme Dermatológico ajuda a proteger a pele vulnerável. Pode ser utilizado em grandes áreas de pele e sob ligaduras ou curativos para proteger a pele intacta de lesões e irritação provocadas pela segura, fricção ou abrasão. Também ajuda a hidratar a pele seca.

Indicações de utilização

- Protege a pele intacta, vulnerável ou em risco da ocorrência de lesões
- Ajuda a manter as propriedades de barreira e a humidade da pele
- Ajuda a proteger a pele de irritação ou lesões provocadas pela segura, fricção ou abrasão
- Ajuda a manter o pH da pele
- Ajuda a evitar a foliculite
- Ajuda a reduzir o prurido

Precauções

Na primeira utilização, testar o creme aplicando numa pequena área de pele. Se ocorrer irritação, interromper a utilização.

Instruções de utilização

Aplicar em pele limpa e seca três vezes por dia ou sempre que necessário. Repetir a aplicação após o banho ou em cada muda de curativo.

Adequado para aplicação em crianças.



Krém Medihoney® Derma Cream pomáhá chránit pokožku náchylnou k poškození. Lze jej použít na rozsáhlé plochy pokožky a pod kompresní obvazy a obvazy ran. Neporušenou pokožku chrání před narušením a podrážděním, k němuž dochází v důsledku vysušení, tření nebo odírání. Pomáhá také hydratovat suchou pokožku.

Indikace k použití

- Chrání neporušenou, citlivou a namáhanou pokožku před narušením
- Pomáhá udržovat ochranné vlastnosti a hydrataci pokožky
- Pomáhá chránit pokožku před podrážděním a narušením, k němuž dochází v důsledku vysušení, tření nebo odírání
- Pomáhá udržovat pH pokožky
- Pomáhá předcházet foliculitidě
- Pomáhá omezovat svědění

Upozornění

Před prvním použitím proveďte náplastový test na malé ploše pokožky. Dojde-li k podráždění, výrobek nepoužívejte.

Návod k použití

Nanášejte na čistou a suchou pokožku třikrát denně nebo dle potřeby. Aplikaci opakujte po koupání nebo po každém převazu.

Vhodné pro děti.



کرم پوست مدی هانی از پوستهای حساس. محافظت میکند این کرم را میتوان در سطح وسیعی از پوست ویا زیر پانسمان استفاده کردتا پوست را از ترک خوردن و یا سوزش ، ناشی از خشکی سایش یا شکستگی محافظت کند این کرم همچنین پوست را مرطوب نگه می دارد

موارد استفاده

- محافظت پوست سالم حساس و یا پوستهایی که آمادگی بیماری دارند در مقابل ترک خوردگی
- کمک میکند که پوست پروتئینها و مرطوبیت خود را حفظ نماید
- پوست را از ترک خوردگی و چین و چروک ناشی از خشکی و حساسیت و شکستگی محافظت مینماید
- از مولاریته پوست محافظت میکند (pH)
- از التهاب فولیکولها جلوگیری میکند
- از خارش پوست میکاهد

احتیاط های لازم

اگر برای اولین بار استفاده مینمائید سطح بسیار کوچکی از پوست را آزمایش نمائید در صورت حساسیت دادن استفاده از کرم را متوقف کنید

دستورالعمل

سه بار در روز یا به دفعات لازم کرم را روی پوست تمیز و یا خشک بمالید بعد از هر بار حمام و یا تعویض پانسمان کرم را تجدید نمائید

مناسب استفاده در کودکان نیز میباشد



Medihoney® Derma Krem hassas cildin korunmasına yardımcı olur. Geniş cilt alanlarında, kompresyon veya yara pansumanı altına tatbik edilerek, kuruluk, sürtünme ve sıyrılmadan kaynaklanan tahribat ve tahrişe karşı sağlam cildi korur. Ayrıca kuru cildin nemlendirilmesine de yardımcı olur.

Endikasyonlar

- Sağlam, hassas veya riske maruz ciltleri korur
- Cildin bariyer özelliklerinin ve neminin muhafaza edilmesine yardımcı olur
- Kuruluk, sürtünme ve sıyrılmadan kaynaklanan tahribat ve tahrişe karşı cildin korunmasına yardımcı olur
- Cildin pH dengesinin korunmasına yardımcı olur
- Kıl köklerinin inflamasyonunun önlenmesine yardımcı olur
- Kaşıntının hafifletilmesine yardımcı olur

Uyarılar/Önlemler

İlk kullanımda, cilt üzerinde küçük bir noktada test edin. Tahriş meydana gelirse kullanıma devam etmeyin.

Kullanım talimatları

Temiz ve kuru cilde günde üç kez veya gerektiği kadar tatbik edin. Suyla temas etikten sonra veya her pansuman esnasında tekrar tatbik edin.

Çocukların kullanımı için uygundur.



يساعد كرم مدهني ديرما Medihoney® على حماية البشرة الضعيفة. ويمكن استخدامه فوق مناطق واسعة من البشرة وقت الشدات الضاغطة أو الضمادات لحماية البشرة غير المصابة من التشنجات والتهيج الناتج عن الجفاف أو الاحتكاك أو الكشط. كما يساعد على ترطيب البشرة.

دواعي الاستخدام

- يحمي البشرة غير المصابة والبشرة الضعيفة أو تلك التي تكون عرض للتشقق.
- يساعد على الحفاظ على الخصائص الطبيعية العازلة للجلد والحفاظ على رطوبته
- يساعد على حماية البشرة من التهيج أو التشقق الناتج عن الجفاف أو الاحتكاك أو الكشط
- يحافظ على التوازن الحمضي القاعدي للبشرة
- يساعد على منع حدوث التهاب للحلأيا الفولية للشعر
- يساعد على تقليل الحكّة

الاحتياطات

عند استخدام الكرم للمرة الأولى ضع كمية صغيرة لاختبارها فوق جزء صغير من الجلد. في حال حدوث تهيج للبشرة توقف عن استخدام الكرم.

تعليمات الاستخدام

ضع الكرم فوق البشرة النظيفة الجافة ثلاث مرات يوميا أو حسب الحاجة. يمكن إعادة الاستعمال بعد الاستحمام أو عند تغيير الضمادات.

ملائم لاستخدامه من قبل الأطفال.



Krema za dermalno uporabo Medihoney® pomaga ščititi občutljivo kožo. Nanesete jo lahko na velike površine kože in pod kompresijske ali običajne obveze ter tako zaščitite nedotaknjeno kožo pred poškodbami in draženjem, ki jih povzroča suhost, drgnjenje ali guljenje kože. Krema poleg tega vlaži kožo.

Indikacije za uporabo

- Ščiti nedotaknjeno, občutljivo ali ogroženo kožo pred poškodbami
- Pomaga ohranjati pregradne lastnosti in vlažnost kože
- Pomaga ščititi kožo pred draženjem ali poškodbami, ki jih povzroča suhost, drgnjenje ali guljenje
- Pomaga ohranjati primeren pH kože
- Pomaga preprečevati vnetje lasnih mešičkov
- Pomaga blažiti srbenje

Varnostni ukrepi

Kremo pred prvo uporabo nanesite na majhen predel kože. Če pride do draženja, uporabo prekinite.

Navodila za uporabo

Kremo nanesite na čisto in suho kožo trikrat dnevno ali po potrebi. Po kopanju ali zamenjavi obvez kremo nanesite znova.

Primerno za otroke.



Medihoney®-hudkrem beskytter ømfintlig hud. Den kan brukes på store hudområder og under kompresjonsforbinding eller sårbindinger for å beskytte intakt hud mot skade og irritasjon forårsaket av tørrhet, friksjon eller skyveeffekt. I tillegg fukter den tørr hud.

Bruksindikasjoner

- Beskytter intakt, ømfintlig eller utsatt hud mot skade
- Bidrar til å bevare hudens beskyttelsesegenskaper og hudens fuktighet
- Gir huden beskyttelse mot irritasjon og skade forårsaket av tørrhet, friksjon eller skyveeffekt
- Bidrar til å bevare hudens pH-verdi
- Bidrar til å hindre hårekkbetennelse
- Bidrar til å redusere kløe

Forholdsregler

Test ut på et mindre hudområde før første gangs bruk. Stans bruken hvis det oppstår irritasjoner.

Bruksanvisning

Påføres ren, tørr hud tre ganger om dagen eller etter behov. Påføres på nytt etter bading eller klesskift.

Egnet til bruk på barn.



Krem do skóry Medihoney® pomaga chronić wrażliwą skórę. Może być stosowany na dużych powierzchniach skóry, oraz pod opaskami uciskowymi lub opatrunkami w celu ochrony skóry przed powstawaniem odleżyn i podrażnień spowodowanych suchością, obcieraniem lub przecięciami. Pomaga również w nawilżaniu suchej skóry.

Wskazania

- Chroni nieuszkodzoną, wrażliwą lub zagrożoną skórę przed powstawaniem odleżyn
- Pomaga utrzymać właściwości ochronne skóry oraz jej nawilżenie
- Pomaga chronić skórę przed podrażnieniami lub powstawaniem odleżyn spowodowanych suchością, obcieraniem lub przecięciami
- Pomaga utrzymać pH skóry
- Pomaga zapobiegać powstaniu zapalenia grudek chłonnych mieszków włosowych
- Zmniejsza uciążliwość swędzenia

Środki ostrożności

Stosując po raz pierwszy, należy wypróbować krem na niewielkim obszarze skóry. W razie wystąpienia podrażnień należy zaprzestać stosowania.

Instrukcje użycia

Nakładając na czystą, suchą skórę trzy razy dziennie lub wedle wymogów. Nałożyć ponownie po kąpielu lub przy każdej zmianie opatrunku.

Nadaje się do stosowania u dzieci.